

DATES

JUIN 2015

Vendredi 05	1 ^{re} en français
Samedi 06	1 ^{re} en alsacien
Vendredi 12	alsacien
Samedi 13	alsacien
Jeudi 18	français
Vendredi 19	français
Samedi 20	alsacien
Jeudi 25	alsacien
Vendredi 26	français
Samedi 27	français

JUILLET 2015

Jeudi 2	français
Vendredi 3	alsacien
Samedi 4	alsacien
Jeudi 9	français
Vendredi 10	alsacien
Samedi 11	alsacien

HORAIRES

Spectacle :	21 h
Restauration :	à partir de 18 h 30

TARIFS

Adultes : 12 €	Moins de 16 ans : 8 €
----------------	-----------------------

REPRÉSENTATIONS

Bie s'Korlers :
au 8 rue de l'Église à Truchtersheim
dans la grange de la ferme d'Isabelle et Maurice Haegenara

RESTAURATION

Bie s'Meyers :
au 13 rue de l'Église.
dans la cours de la ferme d'Odile, Paul et Eloi Knab
Les soirs de spectacle, de 18 h 30 à 20 h 45,
tartes flambées, pizzas et knacks (sauf les 5 et 6 juin)

RÉSERVATION

06 45 88 94 01

À partir du 18 mai au kiosque du Théâtre,
4 rue du général Leclerc à Truchtersheim, près du bureau de tabac.
Tous les soirs (sauf le dimanche) de 17 h 30 à 20 h 30
(les soirs de spectacle de 17 h 30 à 19 h au 8 rue de l'Église).
Les billets peuvent être retirés au lieu et heures de réservation
ou à la caisse du soir une demi-heure avant le spectacle
sous peine de voir la réservation annulée.

SITE INTERNET

www.theatredetruch.com

PARTENAIRES



THÉÂTRE DE TRUCH

S'DRÜDERSCHER THEÀTER

BING!

Scènes d'amour de la littérature universelle
Traduction en alsacien par le théâtre de Truch

Mise en scène : **Jean-Luc Falbriard**

Rencontres
et Ruptures

Traffe
un Tranne



Conception & Impression : Lyéé Gutenberg - Illkirch, illustration © Babache - Crédit photo : Fotolia

RING!

Déclarations d'amour
de la littérature universelle

GÉNÉRIQUE

Mise en scène	Jean Luc Falbriard
Porteur du projet	François Robert
Traduction en alsacien	Michèle Gebus, Jean-Luc Herrmann François Robert, Marguerite Schneider
Musique	Nicolas Morell, Esther Blum
Costume	Rita Tataï
Lumière	Christine Denis, Sophie Engel
Affiche - billetterie site	Babache, Guy Arramon Lycée Gutenberg - Illkirch
Impression	Lycée Gutenberg - Illkirch
Maquillage	Josiane Lafuente

SECRÉTARIAT - INTENDANCE - PUB

Françoise Bour, Isabelle Brand,
Jacqueline Defauchy, Michèle Gebus, Nicole Hoenen,
Georges et Jacqueline Koegler, Geneviève Ehrhart,
Jeannine Martz, Anne et Jean-Philippe Martz,
Patricia Mittelheisser, Blandine Morell

MONTAGE DÉCOR - RÉGIE - ACCESSOIRES

Francis Mittelheisser, Charles Muckensturm,
Fabrice Haegenauer, Maurice Haegenauer,
Pierre-Paul Hoenen, Jean-Jacques Lux, Gabriel Sanjuan

PROMOTION DU SPECTACLE

François Robert, Justin Vogel

COMÉDIENS

Guy Arramon, Esther Blum, Sylvie Braunstein, Pierre Darroman,
Jean-Luc Ehrhart, Michèle Gebus, Jean-Luc Herrmann,
Malou Jung, Esther Lux, Irène Meistertzheim, François Robert,
Roger Roth, Marguerite Schneider
Chaque comédien interprète plusieurs rôles.

RÉSUMÉ

C'est un ensemble de scènes de la littérature universelle qui abordent d'une manière ou d'une autre la rencontre ou la rupture amoureuse dans des contextes très variés.

Le Ring comme lieu de combats inattendus!

Des scènes de déclarations d'amour, des scènes de ménage, des scènes de ruptures... Autant de moments où l'on s'affronte parfois à mort, parfois à vie!

Aude Koegler et Jean-Luc Falbriard, avec la participation des membres du Théâtre de Truch, ont puisé dans les classiques de la littérature, des scènes bien connues (« la demande en mariage » de Tchekhov, « Don Juan » de Molière, la « Puce à l'oreille » de Feydeau) et d'autres moins connues que nous vous laissons le plaisir de découvrir.

L'ensemble forme une succession de morceaux drôles, absurdes, émouvants, ou surréalistes... et toujours surprenants. Des scènes courtes pour la plupart, qui se retrouvent reliées entre elles par l'univers et les codes du catch ou de la boxe dans une mise en scène énergique et rythmée de Jean-Luc Falbriard.

Un spectacle innovant, hors des sentiers battus, tout-à-fait dans la lignée du Théâtre de Truch!

MOT DU METTEUR EN SCÈNE

Après avoir travaillé sur la pièce « le Ravissement d'Adèle » de Remy de Vos, en 2012, j'ai eu envie de proposer à l'équipe de Truchtersheim un spectacle reposant sur un assemblage de scènes qui auraient pour thème la rencontre ou la rupture amoureuse.

Ce type de montage permet de trouver des scènes où chaque comédien peut avoir à défendre un beau rôle, une belle situation, ou un beau texte. Cela permet aussi d'équilibrer les partitions de chacun et de gérer l'investissement de chaque comédien dans la globalité du spectacle de façon plus adaptée.

Parmi les différentes scènes retenues, avec la complicité d'Aude Koegler, comédienne et directrice d'acteur, certaines ont d'emblée évoqué des notions de lutte. Lutte pour garder son amour, lutte pour conquérir un cœur, lutte pour une vision du couple...

La découverte du site du spectacle, une grange réaménagée, a fini par asseoir une image dans ma tête : celle d'un ring de catch. Il n'en a pas fallu plus pour que toute l'imagerie et les clichés associés au catch soient devenus des pistes de jeu et de mise en scène pour la grande majorité des textes. Ambiance des combats, esthétique des costumes, grandiloquence des protagonistes, faune de personnages louches... Bref tout un univers propice au plaisir d'être en représentation, de « faire le spectacle ».

Il ne reste plus qu'à aller au combat, à prendre à bras le corps les personnages, à tordre le cou à certaines situations, à se jeter les pieds en avant sur le texte pour lui faire cracher toutes ses tripes.

Des pratiques peu académiques pour les comédiens du théâtre de Truchtersheim, mais qui doivent leur permettre toutes les audaces pour tenter de mettre les spectateurs KO.

Jean-Luc Falbriard

MOT DU PRÉSIDENT

C'était lors d'une répétition de la fameuse déclaration d'amour entre le jardinier et Lady Chatterley dans notre dernière pièce, que Jean-Luc me dit : « On pourrait ne faire que ça, des déclarations d'amour! »...

L'idée a fait son chemin, la pièce a pris du retard pour des problèmes de lieu de spectacle, mais finalement elles arrivent, les déclarations d'amour!

Tout le monde sait que l'amour, parfois, n'est pas loin du désamour, les baisers des scènes de ménage, les rencontres de la rupture.

S'Traffe isch àls nit wit vom Tranne, un s'Làche nit wit von de Trane. C'est le titre qui le dit! « Ring » en alsacien signifie l'alliance, la bague au doigt; en français il évoque plutôt un endroit où l'on se tape dessus, où l'on règle ses comptes...

Mais bon, surtout pas de sinistrose! Le rire est toujours permis! On va s'aimer et s'étriper dans la bonne humeur! Tout ça reste une divine comédie!

Un mot sur l'équipe du Théâtre de Truch. Quel plaisir de travailler avec des personnes aussi compétentes, aussi engagées, de l'équipe technique jusqu'aux comédiens en passant par l'équipe administrative, l'équipe d'intendance et tous les membres des plus jeunes au plus âgés.

Je remercie particulièrement Isabelle et Maurice ainsi qu'Odile, Paul et Eloï pour avoir mis leurs fermes à notre disposition respectivement pour le spectacle et la restauration.

Voilà, tout est en place pour un grand moment de culture, de rire et de plaisir!

François ROBERT